

BG-Nummer 38102//

Datum:

Kurzantrag - Grundsicherung für Arbeitssuchende – (SGB II) / Заява на отримання соціальної допомоги згідно з Другою книгою Кодексу соціального права (SGB II) для шукачів роботи

Hinweis: Das folgende Formular muss auf Deutsch ausgefüllt werden. / **Примітка:** Наступна форма повинна бути заповнена **німецькою** мовою.

Beantragt werden hiermit Leistungen der Grundsicherung für Arbeitssuchende nach dem SGB II frühestens **ab dem 01.06.2022** für die folgenden Personen. / Отримати соціальну допомогу згідно з Другою книгою Кодексу соціального права (SGB II) можна не раніше ніж 01.06.2022 для наступних осіб

A. Persönliche Daten / Особисті дані

	1 Antragsteller(in) <i>Zаявник</i>	2 Weitere Person <i>Додаткова особа</i> <input type="checkbox"/> Partner(in) oder <i>Партнер(ка) або</i> <input type="checkbox"/> Kind <i>Дитина</i>	3 Kind <i>Дитина</i>	4 Kind <i>Дитина</i>
Nachname <i>Прізвище</i>				
Vorname <i>Ім'я</i>				
Geburtsdatum, -ort und -land <i>Дата та місце народження</i>				
Einreisedatum Deutschland <i>Дата в'їзду в Німеччину</i>				
Staatsangehörigkeit <i>Громадянство</i>				
Ausländerzentralre- gisternummer (AZR) <i>Центральний реєстраційний номер іноземних громадян</i>				
Rentenversicherungsnummer (falls bekannt) <i>Номер пенсійного страхування (якщо відомий)</i>				
Kundennummer (falls bekannt) <i>Номер клієнта (якщо відомо)</i>				
Geschlecht <i>Стать</i>	<input type="checkbox"/> weiblich / <i>жіноча</i> <input type="checkbox"/> männlich <i>/чоловіча</i> <input type="checkbox"/> divers / <i>третя стать</i>	<input type="checkbox"/> weiblich / <i>жіноча</i> <input type="checkbox"/> männlich <i>/чоловіча</i> <input type="checkbox"/> divers / <i>третя стать</i>	<input type="checkbox"/> weiblich / <i>жіноча</i> <input type="checkbox"/> männlich <i>/чоловіча</i> <input type="checkbox"/> divers / <i>третя стать</i>	<input type="checkbox"/> weiblich / <i>жіноча</i> <input type="checkbox"/> männlich <i>/чоловіча</i> <input type="checkbox"/> divers / <i>третя стать</i>

Familienstand <i>Сімейний стан</i>	<input type="checkbox"/> ledig <i>Неодружений /незаміжня</i> <input type="checkbox"/> verheiratet <i>одружений /одружена</i> <input type="checkbox"/> verwitwet <i>Вдова / вдівець</i> <input type="checkbox"/> geschieden <i>розлучений</i>	<input type="checkbox"/> ledig <i>Неодружений /незаміжня</i> <input type="checkbox"/> verheiratet <i>одружений /одружена</i> <input type="checkbox"/> verwitwet <i>Вдова / вдівець</i> <input type="checkbox"/> geschieden <i>розлучений</i>	<input type="checkbox"/> ledig <i>Неодружений /незаміжня</i> <input type="checkbox"/> verheiratet <i>одружений /одружена</i> <input type="checkbox"/> verwitwet <i>Вдова / вдівець</i> <input type="checkbox"/> geschieden <i>розлучений</i>	<input type="checkbox"/> ledig <i>Неодружений /незаміжня</i> <input type="checkbox"/> verheiratet <i>одружений /одружена</i> <input type="checkbox"/> verwitwet <i>Вдова / вдівець</i> <input type="checkbox"/> geschieden <i>розлучений</i>
---------------------------------------	---	---	---	---

Meine Bedarfsgemeinschaft hat weitere Personen. <i>В моїй нужденній спільноті є більше осіб.</i>	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так Anzahl / Число: Bei mehreren Personen, füllen Sie bitte einen weiteren Bogen aus. <i>Якщо є більше однієї особи, заповніть інший аркуш.</i>
---	--

B. Kontaktinformationen / Контактна інформація

Straße, Hausnummer / <i>Вулиця, номер будинку</i>	
wohnhaft bei (c/o) / <i>резидент (с/о)</i>	
Postleitzahl, Ort / <i>Поштовий індекс та назва міста</i>	
Telefonnummer / <i>Номер телефону</i>	
E-Mail / <i>Електронна пошта:</i>	

C. Kosten der Unterkunft (Mietvertrag bzw. Pension) / Витрати на житло(Договір оренди житла або кошти на пансіонат / готель)

Entstehen Ihnen Kosten für Miete oder Unterbringung in einer Pension? <i>Ви платите за оренду житла або проживання в готелі?</i>	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так
Grundmiete oder Pensionskosten <i>Базова орендна плата або кошти за готель</i>	Euro
Nebenkosten <i>комунальні витрати</i>	Euro
Heizkosten <i>Витрати на опалення</i>	Euro
Wohnen Sie mit den antragstellenden Personen allein? <i>Ви живете наодинці з заявниками?</i>	<input type="checkbox"/> ja / так <input type="checkbox"/> nein / ні

D. Angaben zum Aufenthaltsrecht / Інформація щодо перебування

Aufenthaltsstatus <i>Правова підстава перебування</i>	<input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis nach § 24 AufenthG / <i>дозвіл на проживання згідно із § 24 AufenthG</i> <input type="checkbox"/> Fiktionsbescheinigung bei Antrag auf § 24 AufenthG / <i>Підтвердження про тимчасовий дозвіл на проживання згідно з § 24 AufenthG (Fiktionsbescheinigung)</i> <input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis / <i>Дозвіл на постійне проживання</i> <input type="checkbox"/> Sonstige: <i>Тощо:</i>
--	--

E. Kranken- und Pflegeversicherung / Медичне страхування та страхування по догляду

Sind Sie bei einer Krankenkasse angemeldet <i>Ви зареєстровані в медичній страховій компанії</i>	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так,
Wenn ja. Name der Krankenkasse. <i>Якщо так. Назва медичної страхової компанії.</i>	

F. Mehrbedarfe / Додаткові потреби

Ich bin schwanger / <i>Я вагітна</i>	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так
Ich bin zurzeit alleinerziehend / <i>На даний момент я один із батьків</i>	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так

G. Einkommen und Vermögen / Доходи та активи (фінансові та матеріальні цінності)

Ich habe Einkommen. / <i>У мене є доходи.</i>	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так
Art des Einkommens: / <i>Тип доходу:</i>	
Höhe des Einkommens: / <i>Сума доходу:</i>	Euro
Andere Personen meiner Bedarfsgemeinschaft haben Einkommen. <i>Інші особи в моїй нужденній спільноті мають дохід.</i>	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так
Ich oder die anderen Personen meiner Bedarfsgemeinschaft verfügen über erhebliches Vermögen. <i>Я чи інші люди в моїй громаді на даний момент володію значними активами.</i>	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так
<p>Erheblich ist kurzfristig für den Lebensunterhalt verwertbares Vermögen der Antragstellerin/des Antragstellers über 60.000 Euro sowie über 30.000 Euro für jede weitere Person in der Bedarfsgemeinschaft. Beispiele: Barmittel, Sparguthaben, Tagesgelder, Wertpapiersparpläne und -depots. У короткостроковій перспективі активи заявника в розмірі понад 60 000 євро, які можуть бути використані для прожиткового мінімуму, і понад 30 000 євро на кожну додаткову особу в нужденній спільноті, є значними. Приклади: готівка, заощадження, депозити овернайт, цінні папери та депозитарні рахунки.</p>	

H. Bankverbindung / Банківські реквізити

<input type="checkbox"/> Meine Leistungen sollen auf das folgende deutsche Konto überwiesen werden. <i>Моя соціальна допомога повинна бути переведена на наступний німецький рахунок.</i>	
Kontoinhaber(in) <i>Власник / власниця рахунку</i>	
IBAN	
BIC	
<input type="checkbox"/> Ich habe kein Konto. / У мене немає банківського рахунку.	

I. Ausbildung, Beruf und Sprache / Освіта, професія та мова

Weitere persönliche Angaben / Подальші особисті дані	
Anzahl Kinder unter 15 im Haushalt <i>Кількість дітей до 15-ти років, які мешкають разом з Вами</i>	
Geburtsdatum des jüngsten Kindes <i>Дата народження молодшої дитини:</i>	
Gültiger Führerschein (bitte Führerscheinklasse(n) angeben) <i>Дійсне посвідчення водія та його категорії</i>	

Berufliche Ausbildung (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen) / професійно-технічна освіта, якщо не відповідає дійсності, не заповнюйте	
Ich habe eine Berufsausbildung <i>mit</i> Abschluss als <i>я закінчив/-ла професійно-технічний заклад по професії</i>	
Ich habe eine Berufsausbildung <i>ohne</i> Abschluss als <i>я не закінчив/-ла професійно-технічний заклад по професії</i>	

Hochschulstudium (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen) / вища освіта, якщо не відповідає дійсності, не заповнюйте	
Ich habe ein abgeschlossenes Studium als <i>я закінчив вищий навчальний заклад в галузі</i>	
Ich habe ein Studium <i>ohne</i> Abschluss als <i>я не закінчив вищий навчальний заклад в галузі</i>	

Lebenslauf und weitere Qualifikationen / Резюме та подальші кваліфікації		
Zeitraum / Період von / з - bis / до (dd.mm.yyyy) - (dd.mm.yyyy)	Arbeitgeber, Schule, Ausbildung, Studium <i>Навчальний заклад / роботодавець, місто роботи</i> Name / Назва, Ort / Місто	Tätigkeit bzw. Qualifikation <i>Діяльність або кваліфікація/ посада</i> als /

Sprachkenntnisse / знання іноземних мов				
	Grundkenntnisse <i>Базові знання</i>	Erweiterte Kenntnisse <i>Розширені знання</i>	Verhandlungssichere Kenntnisse <i>Вільне володіння мовою</i>	Muttersprache <i>Рідна мова</i>
Deutsch <i>Німецька</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Englisch <i>Англійська</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Französisch <i>Французька</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ukrainisch <i>Українська</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Russisch <i>Російська</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weitere Sprachen <i>Інші:</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Hinweise zum Datenschutz: / Примітки щодо захисту даних:

Die nachstehenden Daten unterliegen dem Sozialgeheimnis (siehe "Merkblatt SGB II"). Ihre Angaben werden aufgrund der §§ 60 - 65 Erstes Buch Sozialgesetzbuch (SGB I) und der §§ 67a, b, c Zehntes Buch Sozialgesetzbuch (SGB X) für die Leistungen nach dem SGB II erhoben. Datenschutzrechtliche Hinweise erhalten Sie beim Jobcenter München sowie ergänzend im Internet unter www.arbeitsagentur.de/datenerhebung.

Наступні дані підпадають під соціальну таємницю (див. "Пам'ятку SGB II"). Інформація про Вас збирається на підставі §§ 60 - 65 Першої книги Соціального кодексу (SGB I) і §§ 67a, b, c Десятої книги Соціального кодексу (SGB X) для виплати соціальних пільг згідно з Другою книгою Соціального Кодексу SGB II. Інформацію про захист даних можна отримати в Центрі зайнятості Мюнхена, а також додатково в Інтернеті в розділі www.arbeitsagentur.de/datenerhebung.

Ihre Mitwirkungspflichten / *Ваші зобов'язання співпрацювати*

Personen, die Leistungen nach dem SGB II beantragen oder erhalten, sind mitwirkungspflichtig. Das bedeutet, alle Angaben im Antrag und in den hierzu eingereichten Anlagen müssen **richtig und vollständig** sein. **Änderungen, die nach der Antragstellung eintreten und sich auf die Leistungen auswirken können (zum Beispiel Arbeitsaufnahme, Umzug, Rückkehr in die Ukraine), sind dem zuständigen Jobcenter unverzüglich im Vorhinein mitzuteilen.** Die Mitwirkungspflichten sind von allen Mitgliedern einer Bedarfsgemeinschaft zu beachten.

Особи, які звертаються або отримують пільги за SGB II, зобов'язані співпрацювати. Це означає, що вся інформація в заяві і в додатках, поданих на неї, повинна бути правильною і повною. Зміни, які відбуваються після подачі заявки і можуть вплинути на пільги (наприклад, початок роботи, переїзд, повернення в Україну), повинні бути негайно повідомлені в відповідальний центр зайнятості. Зобов'язання щодо співпраці повинні дотримуватися всіма членами нужденної спільноти.

Falls zutreffend: Beim Ausfüllen hat ein Dolmetscher / eine Dolmetscherin bzw. ein Übersetzer / eine Übersetzerin mitgewirkt und bestätigt mit seiner / ihrer Unterschrift die Übersetzung nach bestem Wissen und Gewissen vorgenommen zu haben.

Якщо це правильно: Перекладач або перекладачка був / була залучений / залучена до заповнення заяви і підтверджує своїм підписом, що він / вона здійснив / здійснила переклад в міру своїх знань і переконань.

Vor- und Zuname / *Ім'я та прізвище*

Datum, Unterschrift / *дата, підпис*

Unterschrift der Antragstellerin / des Antragsstellers
Підпис заявника

Vor- und Zuname / *Ім'я та прізвище*

Datum, Unterschrift / *дата, підпис*
Entfällt bei digitaler Antragsstellung / *Не застосовується для цифрових додатків*